

Hoisting the flag

Inclement weather failed to dampen the enthusiasm of CERN's new Portuguese community as their national flag was hoisted for the first time on the Meyrin site on 24 January. On behalf of his countrymen, Minister of Scientific Research Professor Arantes e Oliveira thanked CERN for its welcome and conveyed his gratitude to both the CERN Administration and the Member States for working out terms which made it possible for his country to join. He added that the move recognizes the important role played by CERN in international science and technology, which will now reinforce Portugal's own position. In the initial years, Portugal's contributions to CERN will be graduated, but the difference between the actual and final figures is earmarked for a special fund to boost relations between CERN and Portugal. The necessary financial arrangements have already been approved in the current national budget. Moves are underway to set up training programmes and to promote closer collaboration with Portuguese industry, universities and research centres. 'CERN is assured of a brilliant future', the Minister concluded. 'With its remarkable scientific and technological successes, CERN contributes in an original and effective way to the building of Europe. In joining, we want to participate fully in CERN's future and its desire for progress'.

Aux couleurs!

Malgré les intempéries, c'est dans l'enthousiasme que la nouvelle communauté portugaise du CERN a assisté à la première levée des couleurs nationales sur le domaine de Meyrin le 24 janvier. Au nom de ses compatriotes, le Professeur Arantes e Oliveira, ministre de la Recherche scientifique, a remercié le CERN de son accueil et exprimé sa gratitude à l'Administration du CERN ainsi qu'aux Etats membres d'avoir élaboré des conditions qui ont rendu possible l'adhésion de son pays. Il a ajouté que cet événement, tout en attestant le rôle important que joue le CERN au plan international dans les domaines de la science et de la technologie, renforcera maintenant la position propre du Portugal. Dans les premières années, les contributions du Portugal au CERN seront graduées mais la différence entre les montants effectifs et définis sera affectée à un fonds spécial destiné à renforcer les relations entre le CERN et le Portugal. Les dispositions financières requises ont déjà été approuvées dans le cadre du budget national courant. Des mesures sont actuellement prises en vue de mettre sur pied des programmes de formation et de favoriser une collaboration plus étroite avec l'industrie, les universités et les centres de recherche du Portugal. 'Le CERN est promis à un brillant avenir', a conclu le ministre. 'L'Organisation compte en effet à son actif des succès remarquables sur les plans scientifique et technologique. Elle contribue dans la pratique, d'une façon originale et efficace, à la construction de l'Europe. En adhérant au CERN, nous souhaitons participer pleinement à la construction de l'avenir de l'Organisation et à sa volonté d'aller de l'avant.'

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 30 janvier 1986, les points suivants ont été discutés:

Groupe Politique du personnel

G.L. Munday a annoncé que le programme d'entretiens périodiques a maintenant été approuvé officiellement; des séances de formation pour le personnel d'encadrement, en commençant au niveau le plus élevé, débiteront bientôt. G.L. Munday a également indiqué qu'un candidat au poste de **Directeur des ressources humaines** a reçu une offre de nomination, sous réserve de ratification par le Conseil. Il devrait prendre ses fonctions prochainement.

Redéploiement

C. Roche a expliqué les propositions qu'il a présentées au Comité de Management pour le redéploiement du personnel des Départements MI et DOC. Plusieurs des transferts, qui deviendront effectifs le 1er mars 1986, sont considérés actuellement comme provisoires; d'autres mesures seront probablement prises après 12 à 18 mois. Il a proposé la mise en place d'un projet chargé d'analyser toutes les unités administratives au CERN. Les représentants de l'Association du personnel ont regretté qu'il n'y ait eu aucune concertation avec eux concernant la décision de dissoudre DOC et MI et ont déclaré qu'ils ne voulaient pas être associés à la redistribution de leurs diverses unités à travers l'organisation, opération qui leur paraît inutile. Par contre, ils ont soutenu avec force la proposition de C. Roche pour un examen général des unités administratives.

Service de piquet

B. Danner et F. Ghinet ont présenté le rapport du Sous-groupe du Comité de concertation permanent créé pour étudier cette question. Un certain nombre de propositions a été accepté. Les propositions sur lesquelles un accord n'a pu se faire feront l'objet d'une négociation ultérieure. Un projet de circulaire administrative, qui sera appliquée à titre expérimental pour une période d'une année, sera préparé par le Sous-groupe pour discussion à une future réunion du Comité.

Abus d'alcool

J.P. Diss et G. Turcato ont présenté des propositions pour la composition des Groupes de prévention qui seront mis en place. Le programme et le calendrier des activités élaborés par le Sous-groupe ont été discutés. Un projet de texte pour une brochure d'information qui sera distribuée à tous les membres du personnel a été examiné et certaines améliorations ont été suggérées.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 30 January 1986 the following topics were discussed :

Staff Policy Group

G.L. Munday reported that the periodic review programme had now been approved formally; training sessions for supervisors, beginning at the highest level, would start shortly. G.L. Munday also stated that the **Director of Human Resources** had been offered an appointment, subject to ratification by Council. He should take up his functions in the near future.

Redeployment

C. Roche explained the proposals he had presented to the Management Board for the redeployment of the staff of MI and DOC Departments. Several of the transfers, which will become effective on 1st March 1986, are considered to be provisional at this stage; other arrangements will probably be made after 12-18 months. He proposed that a project should be set up to examine all the administrative units at CERN. The Staff Association representatives regretted that no concertation had been made with them on the decision to dissolve DOC and MI and dissociated themselves from the distribution of their various units in other sections, which they considered futile. They strongly supported C. Roche's proposal for an overall review of the administrative units.

Stand-by duty

B. Danner and F. Ghinet presented the report of the Standing Concertation Committee Sub-group established to study this question. Some of the proposals were accepted; the others will be subject of negotiation at a later stage. A draft Administrative Circular to be introduced on a trial basis for a period of one year will be prepared by the Sub-group for discussion at a future meeting of the Committee.

Alcohol abuse

J.P. Diss and G. Turcato presented proposals for the composition of the Prevention Groups that will be established. The programme of activities and time-scale elaborated by the Sub-group was discussed. A draft information leaflet for distribution to all members of the personnel was examined and some improvements were suggested.

Examen des traitements du CERN

Il a été discuté, à titre de préparation pour la prochaine réunion du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi des 17 et 18 février. A cette réunion le rapport sur ce sujet devrait être mis au point dans sa version définitive pour soumission au Comité des Finances et au Conseil.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 26 février 1986.

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de sa 22^e réunion, le 29 janvier 1986, le Comité a approuvé des modifications au règlement des élections du Comité des Pensions. Ces modifications permettront aux membres internationaux du personnel de l'ESO en poste au Chili de participer au scrutin dans les délais. Le texte de ce règlement sera prochainement mis à la disposition des membres de la Caisse dans les secrétariats de division.

L'Administrateur de la Caisse a fait part au Comité d'une liste de points à soumettre au Groupe de travail tripartite sur les pensions du CERN, qui a été chargé de la révision des Statuts de la Caisse. Toujours au chapitre de la révision des Statuts de la Caisse, le Comité a examiné un document contenant les réflexions de l'actuaire-conseil au sujet des propositions faites à cet égard par la Commission Consultative de Protection Sociale Réintégration et Intégration (CCPSRI) et il a donné son accord pour que soient présentées au Groupe de travail tripartite les propositions qui ont été retenues.

Le Vice-Président du Comité a fait rapport sur l'étude entreprise par le Groupe de travail tripartite sur la question des garanties des pensions en cas de dissolution de l'Organisation.

L'Administrateur a informé le Comité des problèmes juridiques que pose la mise en place de la structure envisagée pour la gestion du portefeuille de la Caisse.

Finalement, le Comité a approuvé l'octroi d'une prestation bénévole à la veuve d'un bénéficiaire qui, au sens des Statuts actuels, n'aurait pas eu droit à une pension. (Ce point figure parmi les modifications des Statuts qui seront proposées.)

ELECTION DES MEMBRES AU COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Nous annonçons aux membres de la Caisse d'Assurances les élections pour 1986 au Comité des Pensions, dont le Règlement révisé sera mis à disposition dans les secrétariats de Division, suite aux décisions prises par le Comité des Pensions en date du 29 janvier 1986.

Le membre sortant est M. E. CHIAVERI et le suppléant sortant est M. L. HENNY.

Les scrutateurs, nommés lors de la réunion du Comité des Pensions du 29 janvier 1986, sont MM. S. HANSEN et M. DORAN.

Les formules de proposition de candidature sont publiées dans le présent Bulletin (page 4) et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le lundi 24 février 1986 à 12 heures.

Review of CERN salaries

This was discussed in preparation for the next Consultative Committee on Employment Conditions meeting on 17 and 18 February. At that time the review report should be finalised for submission to Finance Committee and Council.

The next meeting of the Committee will take place on 26 February 1986.

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its twenty-second meeting, on 29 January 1986, the Pensions Board approved the amendments made to its election rules. These changes will enable the international members of the ESO staff stationed in Chile to cast their votes within the allotted time. Members will soon be able to consult the new Rules at divisional secretariats.

The Administrator of the Fund presented to the Board a list of points to be submitted to the tripartite Working Group on CERN Pensions, which is responsible for revising the Rules of the Staff Insurance Scheme. Still on the subject of the revision of the Scheme's Rules, the Board examined a document outlining the views of the consulting actuary regarding the proposals made by the Consultative Committee on Social Security, Reintegration and Integration (CCPSRI) and it agreed that those proposals which had been accepted be passed on to the Working Group.

The Vice-Chairman of the Board gave a report on the tripartite Working Group's study on pension guarantees in the event of the dissolution of the Organization.

The Administrator informed the Board of the legal problems caused by the setting up of an institution to manage the Fund's investment portfolio.

Finally, the Board approved the granting of a special benefit to the widow of a beneficiary of the Fund who, under the present Rules, would not have been entitled to a pension. (This type of case is covered by the proposed amendments to the Rules.)

ELECTION OF MEMBERS OF THE PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

Members of the Staff Insurance Scheme are informed of the elections for the 1986 Pension Board, in accordance with the Regulation as amended by decisions of the Pensions Board dated 29 January 1986 (copies are available from divisional secretariats).

The retiring ordinary and alternate members are Messrs. E. CHIAVERI and L. HENNY.

The polling officers, appointed at the meeting of the Pensions Board on 29 January, are Messrs. S. HANSEN and M. DORAN.

Nomination forms are provided in this Bulletin (page 4) and must be deposited with the Administration of Scheme by midday on Monday 24 February 1986, at the latest.

ELECTION DES MEMBRES AU COMITÉ DES PENSIONS DE LA
CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Proposition de candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du Règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurances de recevoir pour l'élection au Comité des Pensions la candidature de :

Nom: Prénom: Division:

CERN, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bâtiment 60-4-004) jusqu'au **lundi 24 février 1986**.

DÉCLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné, , déclare accepter être candidat au Comité des Pensions de la Caisse d'assurances.

CERN, le Signature :

Name/nom	First name/Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE PENSIONS BOARD OF THE CERN
STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of a candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the Regulations for elections and hereby request the Administration of the Scheme to receive the nomination of the following candidate :

Name: First name: Division:

CERN,

Candidatures shall be forwarded to the Administration of the Scheme (Building 60-4-004) until **Monday 24 February 1986 at midday**.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, , hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Pensions Board of the Staff Insurance Scheme.

CERN, Signature :

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 10 February

LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – LEP Auditorium

14.00 LEP status report

by E. PICASSO

15.00 Status report on controls

by P.G. INNOCENTI

16.00 Status report on the vacuum system

by R. CALDER, O. GRÖBNER and
T. WIKBERG

Closed session

Tuesday 11 February at 11.00 hrs – 6th floor
Conference Room, Main Building.

Monday 10 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

High resolution X-ray detection with superconducting tunnel junctions

by V. ZACEK / CERN-EP

Thin film superconducting tunnel junctions (Sn/SnO_x/Sn) operated at a temperature of 0.3 K were irradiated by a ⁵⁵Fe X-ray source. Pulses due to photo-absorption in the devices were observed and the spectral lines at 5.89 keV and 6.49 keV could clearly be resolved by pulse height analysis. An energy resolution of 250 eV was obtained in the first tests reported here. Improvements appear possible by straight forward techniques.

Tuesday 11 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

A high precision measurement of the electroweak mixing angle

by Frederic PERRIER / CEN, Saclay

In a dedicated exposure of the CDHS detector to the 160 GeV narrow band neutrino beam at CERN, the ratio of neutral current to charged current cross-sections of neutrinos in iron has been measured. From it, the electroweak mixing angle has been extracted.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Mercredi 12 February

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h – Amphithéâtre DD
bât. 31, 3-005

INDUSTRADE SA (CH), représentant VALID LOGIC SYSTEMS (USA), propose un séminaire, suivi de

démonstration, sur le thème CAE/CAD (conception assistée de l'ingénieur pour le développement et le dessin de circuits électroniques). Seront présentés notamment les aspects techniques de la saisie de schémas électroniques, la simulation logique réelle avec chip VLSI, la vérification temporelle, la conception et simulation de circuits analogiques ainsi que la conception de circuits intégrés (silicon compiler). Les produits présentés vont des solutions très économiques (sur Personnel Computer) à celles plus importantes sur VALID, DEC VAX ou IBM 370, que ce soit en utilisation autonome ou centrale.

Wednesday 12 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

bldg 6, 2-024

Detailed particle dynamics in Linacs

by P. LAPOSTOLLE

If acceleration, phase stability and focusing properties are well described by general theory, a practical linac never satisfies exactly the conditions of the theory. Detailed computations are necessary. The method used has some analogy with a beam transport programme with the addition of a special treatment for crossing the accelerating gaps. In the early Linac programmes, each gap was considered as giving an energy kick in the longitudinal direction and acting as a thin lens in the transverse direction, both effects being phase dependent. The drawback of this simple analysis was that when the transit time factor of the gap was introduced, Liouville's theorem was not satisfied and phase space not conserved. Present methods avoid of course such a difficulty. Based on the representation of the field in a gap in the form of a Fourier series or integral, the motion of a particle can be computed with the help of a perturbation method of first or second order. In the first approximation, only the synchronous wave of the Fourier spectrum is acting and expressions are relatively simple. Second order corrections give very high accuracy, even for relatively wide 'gaps' such as the multi-gap cavities of independent cavity linacs (an example will be given). According to requirements, a variety of methods can be used which will be briefly discussed.

Wednesday 12 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The essential magnetic instability of the perturbative Yang-Mills ground state : the origin of colour confinement

by G. PREPARATA / INFN, Frascati

The essential magnetic instability of the perturbative ground state of non-Abelian Yang-Mills theories, recently discovered, is shown to lead to a family of degenerate states, the Sawidly states, where the Yang-Mills field undergo an infinite (when the ultra-violet cut-off $\Lambda \rightarrow 0$) condensation process. These states build up the real Yang-Mills ground state, in which colour is confined and governed by the effective Lagrangian of Anisotropic ChromoDynamics (ACD), proposed by the present author a few years ago. This appears to solve the problem of confinement in QCD.

Wednesday 12 February

PRESENTATION

at 14.00 hrs – Council Chamber

Digital introduces new members in the VAX family

by Norman VALENTINE / European VAX Marketing Manager, and
Douglas THOMPSON / European mid-range VAX Marketing Manager

- The VAX 8800 is the new high-end member of the VAX family. It provides up to 12 times the performance of the VAX-11/780.
- The recently announced VAX 8650 is up to 44% faster than the VAX 8600.
- The VAX 8200 is the complete VAX architecture and floating-point accelerator implemented in a multi-chip VLSI design. It is based on the new VAX BI bus and is particularly suited for applications requiring high throughput.
- The VAX 8300 is a dual CPU version of the VAX 8200.

Wednesday 12 February

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Operational assessment of the Fermilab accelerators

by H. EDWARDS / FNAL

Thursday 13 February

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

VAXstation II/GPX color graphics workstation

by Jean-Claude MONNEY / European VAXstation Marketing Manager

Digital announces the VAXstation II/GPX Color Graphics Workstation incorporating a powerful VLSI graphics coprocessor that offloads all text and graphics processing from the MicroVAX II CPU. The new station supports both VMS and UNIX environments. Software includes GKS, VT100/200 emulators, X-Window System and 4014 protocol.

Thursday 13 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Evidence for narrow states decaying into ($\lambda + \text{antiproton} + \text{pions}$) at 3.1 GeV/c² with charges +1, 0 and –1

by K.-P. STREIT / CERN

Evidence for narrow states produced by negative sigma interactions in beryllium and decaying into $\lambda + \text{antiproton} + \text{pions}$ has been observed in the experiment WA62 at the CERN SPS hyperon beam. At 3.1 GeV/c², the effective mass distribution with two positive pions, with two positives and one negative pion, and with one

positive and one negative pion show an excess of 45, 19 and 61 events above a background of 50, 28 and 188 respectively. The observed widths of these signals are compatible with the mass resolution of the apparatus. We have not been able to find an explanation for the quantum numbers of the final states, which are baryon number 0, strangeness –1 and charge +1, 0 and –1.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Tuesday 18 February

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Future Motorola 32-bit VMEbus products and related software

by Hans-Peter HENKEL / VMEbus Marketing Manager, Motorola

This presentation replaces the one announced for 23 January which was cancelled.

Tuesday 18 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

PLEASE NOTE SPECIAL TIME!

Production of electron-positron pairs in nucleus-nucleus collisions

by P. KIENLE / Gesellschaft für Schwerionenforschung, Darmstadt

Wednesday 19 February

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Computer networking research at the University of Helsinki

by Martti TIENARRI / Departement of Computer Science, University of Helsinki

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 13 février

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

February 18, 19, 20

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Heavy ions

A series of three lectures

Lectures 1 & 2 : Theoretical considerations,
by L. VAN HOVE / CERN

Why study ultra-relativistic ion collisions?

- (1) *To find out experimentally how nucleus-nucleus collisions differ from simple extrapolations of hadron-hadron collisions.*
- (2) *To explore the possibility of producing the quark-gluon plasma that must have existed in the early Universe.*
- (3) *Perhaps to produce and study it (in small, short-lived amounts).*
- (4) *Theoretical expectations on the quark-gluon plasma and its behaviour in the early Universe – open questions.*
- (5) *Theoretical predictions and uncertainties concerning (2) & (3).*

- (6) *Some consequences for experiments concerning (1), (2) & (3).*

Lecture 3, by W. WILLIS / CERN

In 1986 and 1987 the SPS will accelerate beams of oxygen and perhaps heavier nuclei. It is expected that central collisions of these projectiles with nuclear targets will lead to the generation of high energy densities over volumes which are large on the hadronic scale. A number of experiments are being set up to investigate this new domain of strongly interacting systems. The idea behind these experiments and their technical realization will be reviewed.

LECTURE NOTES (Academic Training Programme)

- Lecture Notes or Copies of Transparencies are distributed to those who attended the lectures.
- Extra copies, in limited numbers, may be obtained (in the weeks following the lectures)
but only from the SELF-SERVICE shelves at
 - the Main Library (DOC)
 - Building 54, R-005.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

RAPPEL URGENT

AVIS DE RECHERCHE

Le Service Réception recherche un colis livré par erreur sur le SPS, marque CEFILAC, contenant 48 joints en aluminium; poids : 4,200 kg.

La personne qui aurait vu ce colis ou l'aurait reçu par erreur est priée de prendre **contact de toute urgence avec M. Bonzon, tél. 5657.**

Merci.

URGENT REMINDER

LOST...AND FOUND?

The Reception Service is looking for a parcel which was delivered by mistake to the SPS : it contains 48 aluminium joints, bears the trademark CEFILAC, and weighs 4.200 kg.

If you have seen this parcel or if it has been delivered to you in error, **please contact M. Bonzon as a matter of urgency, tel. 5657.**

Thank you.

**A VENDRE AUX DIVISIONS /
FOR SALE TO DIVISIONS**

HP217 Unix workstation with terminal + 20 MB Winchester + inkjet printer and HP house.

M. CIPRIOTT, int. 4903, bip 5582.

Division Support Technique
Groupe logistique
R. Gruaz, tél. 5782, bip 6207

ON RECHERCHE...

La personne qui aurait pris par erreur, le vendredi 31 janvier au vestiaire du Restaurant Tortella, un manteau de pluie marque 'Burberry' de gabardine beige, est priée de contacter le no. de téléphone 4619.

D'avance, merci.

LOST

The person who may have taken a beige gabardine Burberry raincoat in error from the cloakroom at the Tortella restaurant on Friday 31 January, is kindly requested to call 4619.

Thank you.

DIVISION ST (Support Technique)

SERVICES DE DEPANNAGES

Le tableau suivant remplace celui des 'Services dépannage, etc.' de la page III du bottin téléphonique.

POUR TOUTE INTERVENTION SUR LES EQUIPEMENTS A CARACTERE TECHNIQUE

TEL. 2201

Pannes d'origine électrique haute et basse tension :

- Réseaux de distribution NORMAL et SECOURS
- Alimentations, équipements généraux, éclairage, force.

Dépannages électriques spécifiques SPS 5545

En cas de non réponse 2201

Distribution FLUIDES :

Eau de refroidissement, air comprimé, gaz de ville.

Chauffage, climatisation, ventilation.

Equipements électro-mécaniques :

- machines-outils
- appareils de levage, ascenseurs, ponts-roulants, portes motorisées
- environnement calculatrices
- détections INCENDIE et GAZ, etc.

TEL. 2201

POUR TOUTE INTERVENTION POUR LES EQUIPEMENTS LIES AUX BATIMENTS

TEL. 2223

- sanitaires, lavabos, WC, fuites, écoulements bouchés, vitres cassées, infiltrations, entrées d'eau
- portes, fenêtres, stores, cylindres et clés de tous locaux
- mobiliers, serrures et clés
- nettoyage
- aménagement bureau (tableaux, étagères, etc.)
- déménagements
- PAROIS COUPE-FEU, etc.

TEL. 2223

DIVERS

Dépannages téléphones 3094

Machines à écrire et à calculer 4004

Objets trouvés

Vols, accident de la circulation 6622

AUX ELECTEURS FRANCAIS

RESIDANT EN SUISSE

ELECTIONS LEGISLATIVES DU 16 MARS 1986

Vote par Procuration

Les personnes désireuses de voter par procuration* devront se présenter au Consulat Général de France**, 11 rue Imbert Galloix à Genève, munies de leurs pièces d'identité (y compris la carte consulaire en cours de validité) AVANT LE 28 FEVRIER 1986, afin de remplir les formulaires nécessaires.

Rappelons à toutes fins utiles:

- que la personne mandatée doit être inscrite sur la même liste électorale que la personne qui donne procuration. Toutefois, pour Paris, Lyon et Marseille, la personne mandatée peut être sur la liste électorale d'un autre arrondissement que celui où est inscrite la personne qui donne procuration;
- qu'afin de pouvoir établir une procuration valable, il faut bien connaître l'état-civil de la personne choisie, en particulier ses date, lieu de naissance et adresse, ET, le cas échéant, le nom de jeune fille s'il s'agit d'une femme mariée.

Département du Personnel

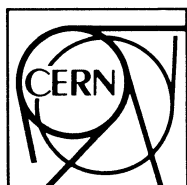
Tél. 2855

* Les procurations sont valables trois ans. Si donc vous en avez fait établir une en 1984 pour les élections européennes, celle-ci est encore valable.

** Les Bureaux du Consulat sont ouverts du lundi au vendredi de 08 h 30 à 11 h 30, et de 14 h 00 à 16 h 00.

NE PAS OUBLIER QU'IL
N'Y A PAS DE SECOND TOUR





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

? KENDREW ?

Nous poursuivons notre brève série d'articles sur le rapport Kendrew en mentionnant quelques-unes des réactions qu'il a provoquées. Evidemment un article aussi court ne peut contenir toutes les références ni toutes les réactions.

L'utilité du CERN a été reconnue dans le numéro du 20ème anniversaire du bulletin du Conseil de la recherche scientifique et d'ingénierie (SERC) lorsque le directeur scientifique du SERC a écrit dans une revue des tendances de la science pendant ses 20 années d'existence: (1)

"Il est presque désobligeant de mentionner plus spécialement un progrès particulier, mais aucun résumé même bref, ne peut exclure la découverte du W et du Z ...

... Les physiciens britanniques ont pu faire un meilleur travail à un coût nettement plus réduit qu'il n'aurait été possible avec des installations nationales."

Il faut remarquer que le Comité Kendrew ne comprenait aucun physicien des particules. Son consultant en ce domaine, Dr Llewellyn-Smith, a jugé nécessaire de publier une réplique cinglante: (2)

"Le véritable problème auquel doivent faire face toutes les branches de la science en Grande-Bretagne est l'érosion de notre superbe tradition scientifique qui résulte du niveau insuffisant du budget scientifique ...

L'affirmation sans preuves qu'une coupure du budget du CERN par 25% en 1991 est possible et qu'elle permettrait au CERN de se maintenir à un niveau de classe mondiale est fausse.

... Prise sérieusement, et non pas seulement considérée comme une tactique de négociation, cette recommandation ... implique le retrait de la Grande-Bretagne ... le Comité ne tient pas compte de cette conséquence."

Notre Directeur général, Prof. H. Schopper a remarqué: (3)

"... qu'une coupure du budget du CERN par 25% devrait se faire presque entièrement sur le budget matériel, et aurait pour effet d'émasculer le CERN.

Le Conseil du CERN pourrait décider une diminution des salaires pour les nouvelles recrues, mais le niveau actuel du recrutement est faible. Une décision de réduire les salaires existants pourrait nous amener devant un tribunal."

Peut-être, depuis décembre dernier, avons-nous vu qu'ils ont trouvé une autre façon de faire, simplement en amputant l'indice des salaires d'un ou deux pour cents chaque année ???

.../...

Le Comité européen pour les futurs accélérateurs (ECFA) a aussi rejeté les recommandations du rapport Kendrew: (4)

"Ceci et d'autres considérations conduisent l'ECFA à la conclusion inévitable que le CERN sera incapable de mener à bien le programme pour lequel LEP est construit, et maintenir sa position actuelle d'excellence scientifique, sauf si le niveau actuel des budgets n'est au moins maintenu au-delà de 1990."

Le Comité Kendrew a écarté en une seule ligne le rapport sur l'utilité économique du CERN et par la suite, nous avons entendu des arguments selon lesquels cette utilité ne concernait que des petites ou moyennes entreprises et non pas des grandes. Cependant, en Europe, 80% des nouveaux emplois sont créés justement par des entreprises petites et moyennes alors que la "grande industrie" en supprime beaucoup.

En juin 1985, la Salle du Conseil du CERN a résonné d'éloges sur le CERN de la part de nos Etats Membres et un budget "constant" a été voté pour les deux prochaines années. Cependant ces éloges n'ont pas empêché un accord pour réduire le personnel du CERN de 500 personnes ou plus, en remplaçant seulement 1 départ sur 2.

La communauté des physiciens des particules en Grande Bretagne était unanime dans sa critique et son rejet du rapport Kendrew et a commencé à porter l'attention sur le sort malheureux de la science britannique en général et à faire pression sur les pouvoirs en place.

En dépit de cette vigoureuse opposition verbale, le rapport Kendrew a été "accepté" par le SERC et le Comité consultatif des Conseils de Recherche (ACRC) et transmis au gouvernement pour action.

Le Sous-secrétaire d'Etat pour l'éducation supérieure et la science, Mr. Walden, a fait le tour des capitales européennes afin de rallier leur soutien pour la création d'un Comité international qui devrait étudier l'avenir de l'Organisation, Comité vu comme: (5)

"une façon d'éviter la réaction politique de la communauté scientifique européenne qui pourrait résulter d'une décision britannique de poursuivre unilatéralement les recommandations (du rapport Kendrew)."

S'il trouve suffisamment de soutien, il présentera son projet lors d'une réunion spéciale du Conseil du CERN, peut-être ce mois-ci.

La République fédérale allemande a été citée comme étant "favorable":

"pourvu que (ce Comité) ne regarde pas seulement les possibilités de réduire les coûts du laboratoire, ... mais aussi, d'une façon plus positive, des possibilités de développements futurs ... Il serait important qu'un certain nombre de physiciens de haute énergie en soient membres."

Le Ministre français pour la recherche et la technologie, M. Curien, a été cité comme ayant dit:

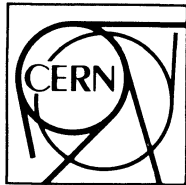
"être moins enthousiaste que l'Allemagne au sujet de la proposition de M. Walden",

mais les milieux officiels britanniques auraient estimé que cette réticence est due en partie aux élections prochaines et au besoin du gouvernement français d'être vu comme étant fortement européen.

La semaine prochaine, nous continuerons avec des informations sur la réaction des scientifiques britanniques à la situation générale de la recherche en Grande-Bretagne.

Ref. Voir version anglaise

Comité exécutif
03.02.1986



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

? KENDREW ?

We continue our short series on the Kendrew report by relating a few of the reactions which followed its publication. Obviously such a short article cannot quote all our references nor all the reactions.

CERN's usefulness was recognised in the 20th birthday issue of the Science and Engineering Research Council's (SERC's) bulletin when in the review of Trends in Science over its 20 years of existence, SERC's scientific director writes: (1)

"It is almost invidious to select any (advances) for special mention, but no summary, however brief, can exclude the discovery of the W and Z ...
... UK particle physicists have been able to do better work at substantially lower cost than would have been possible with national installations."

It is noteworthy that the Kendrew Committee had NO particle physicist as a member. Its appointed 'advisor', Dr. Llewellyn-Smith, felt it necessary to issue a strong rebuttal (2)

"The real issue facing all branches of science in the UK is the erosion of our superb scientific tradition brought about by the inadequate level of the science budget ...

The unsubstantiated contention that a 25% cut in the CERN budget by 1991 is attainable and would allow CERN to maintain itself at a world-class standard is false.

... If taken seriously, and not just as a negotiating tactic, the recommendation ... implies withdrawal ... the Committee do not face up to this consequence."

Our Director-General, Prof. Schopper pointed out (3)

"... that a 25 per cent cut in CERN's budget would have to come almost entirely from the materials budget, and would effectively emasculate CERN.

CERN's Council could decide on lower salaries for new arrivals, but current recruitment rates are low. A decision to reduce existing salaries could result in our being taken to court."

Perhaps, since last December, we see that they have found another way, by simply cutting a percent or two off the salary index every year ???

The European Committee for Future Accelerators (ECFA) also rejected the Kendrew contentions (4)

"These and other considerations lead ECFA to the inevitable conclusion that CERN will be unable to carry out the research programme for which LEP is being constructed, and maintain its current position of scientific excellence and leadership, unless at least the present budget levels are reserved beyond 1990."

.../...

The Kendrew Committee brushed aside in one line the report on the economic utility of CERN and later arguments were heard that the utility was only to small of medium size firms and not to big industry. However, today in Europe, 80% of NEW jobs are being created by just such small and medium-sized firms and the 'large industry' is a net loser of them.

In June 1985 the CERN Council chamber echoed with eulogies for CERN from the delegates of our Member States and a 'constant' budget was voted for the next two years.

However, this praise did not prevent agreement to 'run-down' CERN staff by 500 or more by replacing only 1 in every 2 departures.

The high-energy physics community in Britain was unanimous in its criticism and rejection of the report and began to help focus attention on the sorry plight of British science in general and to concentrate more on lobbying the powers-that-be.

Despite this vigorous vocal opposition, the Kendrew report was 'accepted' by SERC and the Advisory Board of Research Councils (ABRC) and passed on to the government for action.

The British Under-Secretary of State for Higher Education and Science, Mr. Walden, was sent on a tour of European capitals to canvas support for an international committee on CERN, this being seen as (5)

"a way of avoiding the political backlash within Europe's scientific community that could result from Britain deciding to push through unilaterally with the [Kendrew] recommendations."

If he finds enough support he will present its project at a specially convened CERN Council meeting, perhaps in February of this year.

Germany was quoted as being 'favourable'

"providing that it looked not merely at the possibilities for cutting the cost of the laboratory, ... but also in a more positive sense at the possibilities for future developments ... it would be important for a number of high energy physicists to be members."

France's Minister for research and technology, M. Curien, was quoted to be

"less enthusiastic than Germany about Mr. Walden's proposal"

but British officials are reported to feel this reticence is partly due to the coming elections and the need for the French government to be seen to be strongly European.

Next week we will supply information on the reactions of the british scientists about the global situation of the research in the United Kingdom.

- Ref. (1) Dr. H. Atkinson, SERC Director of Science
SERC Bulletin April 1985 - 20th Anniversary special issue
(2) Dr. C.H. Llewellyn-Smith FRS
Press statement - June 18.1985
(3) "Schopper's views on Kendrew"
Nature 27 June 1985
(4) ECFA Resolution - ECFA/85/93 du 21.6.85
(5) "Germans support joint approach on CERN"
Times Higher Education Supplement - 17 January 1986

Executive Committee
03.02.1986

CLUBS

INFORMATIQUE

Si vous disposez d'un peu de temps pour animer un club informatique à DIVONNE-LES-BAINS, votre aide serait très appréciée.

Pour tous renseignements, appelez:
A. RENOUX, Tel: 6317/3860



GOLF

L'Assemblée générale annuelle se tiendra le

MARDI 25 FEVRIER à 13h.00
Salle 13-2005

L'ordre du jour est le suivant:

- Compte rendu de l'activité 1985
- Approbation des comptes
- Election du nouveau bureau
- Programme pour 1986
- Rapports avec le Club de Golf International
- Divers



VÉLO

Information: **"TOUR DE L'AUDE CYCLOTOURISTE"**

Environ 400 km en 3 étapes, du Samedi 17 mai au Lundi 19 mai inclus (Pentecôte)

**** PRIX (tout compris): 420 FF**

Inscriptions et renseignements :

M. BOIMOND, 4788
C. FRAISSE, 5797

DERNIER DELAI 15 FEVRIER



ELECTROSOLAIRE

La 8ème Réunion du club aura lieu le

MARDI 11 FEVRIER 1986 à 18h.00
Salle de la Théorie, Bât.4, 3ème étage

Véhicules solaires pour le "Tour de Sol 1986" et "le Grand Prix Solaire de Meyrin"; autres applications du Photovoltaïque.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

7/86 - 10.02.86

GAMES CHESS Section

Chess problem of the exhibition.
The right answer came from Mr. J.R. Hall/EP and Mr. M. Renou/TIS, and that is Rd6-f6 !!
Congratulation ! Each will receive a bottle of wine. Many thanks to all participants.
Most errors came by moving Rd6-e6 + (giving check) which can be saved by Bc3-e5.

May I remind you that the CERN Chess Club is open on **MONDAYS from 17.30** onwards at

RESTAURANT N.2 (Tortella)
First floor.

All players are welcomed.

S. Talas/PS - Tel. 2219

★★★

SKI

Sorties de ski: RAPPEL

Le Ski Club vous propose, après les cours de ski, une série de sorties en car:

- . Dimanche 9 février: Avoriaz
- . Dimanche 16 février: St. Gervais
- . Samedi 22 février: Notre-Dame-de-Bellecombe
- . Samedi 1er mars : Valmorel (Savoie).

Inscriptions: Permanence du Ski Club, Local des Clubs, Restaurant N 2, les 2 jeudis qui précéderont la sortie, de 17h.00 à 18h.30.

PERMANENCE

Important: à partir du **Jeudi 6 février** la permanence aura lieu de **17h.00 à 18h.30**.

Il reste quelques cartes-neige non retirées. Nous vous rappelons qu'il est obligatoire d'avoir votre carte-neige sur vous quand vous allez skier car elle est exigée en cas d'accident. Profitez des tarifs spéciaux accordés par certaines stations aux membres du Ski Club. Pour ce qui est des "CARROZ" et du "FAILLET" vous devez acheter les contre-marques à la permanence et les échanger à la caisse de la station contre un forfait journée.



CLUBS

AUTOMOBILE

N'OUBLIEZ PAS le voyage qui marquera le 30ème anniversaire du Club, à IMOLA , le:

SAMEDI 26, DIMANCHE 27, LUNDI 28 AVRIL
pour le Grand Prix de Formule 1 de San Marino
Nous invitons les membres et leur famille à s'inscrire d'ici le **21 février** .

Le prix indicatif de **FS 260.-** comprend le transport en car, 2 nuits à l'hôtel (***) et 5 repas.

La participation au Grand Prix est facultative et sera à la charge des intéressés, le Club pouvant s'occuper des réservations.

Programme provisoire:

Départ du CERN **Vendredi soir** (le 25) vers 22h.00 ou **Samedi** (le 26) vers 5h.00, repas (ou petit déjeuner) en route, puis arrivée à San Marino, visite puis dîner.

Le Dimanche , programme à la carte: visite de Ravenne ou Grand Prix; le soir, restaurant typique.
Lundi, Rimini, visite de l'Italie Miniature et retour tard dans la soirée.
Un programme détaillée sera envoyé aux participants.

Coupon d'inscription à retourner **AVANT LE 21.02 IMPERATIVEMENT**, à Mme Ch. BRODIER/DOC .

.....

NOM, Prénom:

Div.: **Tel.:**

Nombre de personnes:

.....



YOGA

L'Assemblée générale ordinaire du 29.1.86, a élu les membres composant le COMITE 1986, et les postes se répartissent ainsi:

Président	: J.C. Perreard/LRP
Vice-Président:	D. Boimond/PS
Secrétaire	: N. Dunand/PE
Trésorier	: M. Barth/PE
Membres	: F. PROST/TIS
	R. SABAN/LEP

Les cours sont assurés chaque semaine par Mme R. HUBER et M. M. COHEN, les **lundi, mardi, mercredi et vendredi**. Toute information peut être obtenue auprès d'une des personnes ci-dessus.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

7/86 - 10.02.86

COOPERATIVES

interfon (Bât 36-S 013)

NOUVEAU - IMMOBILIER DE VACANCES, DE RESIDENCE, DE PLACEMENT sur la côte languedocienne. Nous avons retenu la Société SOGEPRO qui a conçu, réalisé, commercialisé plusieurs milliers de résidences dans un secteur où elle a son siège social et toute son activité.

Nous vous présenterons cette entreprise familiale qui dispose d'un choix important de réalisations dans différentes stations, du studio à la maison individuelle, le

MERCREDI 12 ET JEUDI 20 FEVRIER

de 13h.00 à 17h.00 à notre Secrétariat.



coopin

Nous venons de renouveler notre stock et nous avons de nouveau des étuis de couture, des trousse de manucure, porte-monnaie, porte-clefs, porte-billets, sacs de voyage et attaché-case, tous ces articles sont en très beau cuir. Nous avons également des trousse de toilette et nous attendons des sacs pour hommes et dames ainsi qu'un grand choix de parapluies.

Sur commande nous pouvons vous procurer des chaînes HIFI, des téléviseurs, des magnétoscopes, des caméras vidéo, etc...

En stock nous avons un grand choix de transistors, walkmans , radio-cassettes, radio-réveils et magnétophones à cassettes.



CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

EXPOSITION DE PHOTOS DE DOUBNA

du 10 au 16 février 1986

L'exposition de photos est consacrée au 30ème anniversaire de JINR (Institut International pour la Recherche Nucléaire), situé à Doubna. Dans cet institut les savants des pays socialistes font des recherches expérimentales et théoriques dans le domaine de la physique des particules élémentaires, de la physique nucléaire, de la matière condensée, ainsi que l'élaboration des accélérateurs. 7000 personnes environ y travaillent.

JINR est en contact avec non seulement ses propres pays membres mais aussi avec des chercheurs d'autres pays. Les collaborations qui ont le plus de succès sont celles avec le CERN, Fermilab (Etats-Unis), ainsi que d'autres centres de recherches en Europe.

Tous les deux ans JINR et le CERN organisent une école pour les jeunes chercheurs en physique.

Les photographies ont comme thème des laboratoires, des paysages et la vie quotidienne à Doubna.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 10 FEVRIER AU 14 FEVRIER 1986

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 Frs II 6.20 Frs</i>	<i>I 5.50 FS II 6.30 FS</i>	<i>I 17,50 F II 18,50 F</i>
LUNDI / MONDAY	HAMBURGER SAUCE CALYPSO POMMES EN DES SALADE ** LANGUE DE BOEUF MADERE PATES AU BEURRE CAROTTES ET SALSIFIS	<i>I Curry d'Agneau Riz pilaf Légume.</i> <i>II Côtelette de Porc grillée Pommes frites Légume.</i>	<i>I JAMBON CHAUD</i> <i>II ESCALOPE DE VOLAILLE POMMES PUREE LEGUMES SAISON</i>
MARDI / TUESDAY	OEUFs DURS SAUCE CREME EPINARDS POMMES MOUSSELINE ** KEFTA D'AGNEAU SEMOULE COUSCOUS COURGETTES A L'HARISSA	<i>I Steak hâché rôti Macaroni au Gratin Légume.</i> <i>II Endives au Jambon Pommes fondantes Légume.</i>	<i>I PICCATA DE PORC</i> <i>II FOIE DE GENISSE POMMES FRITES LEGUMES SAISON</i>
MERCREDI / WEDNESDAY	SPAGHETTIS AU JAMBON ET CHAMPIGNONS PARMESAN SALADE ** VEAU POCHE CAROTTES VICHY POMMES A L'ANGLAISE	<i>I Poulet rôti Pommes rissolées Légume.</i> <i>II Quiche Lorraine Salade verte.</i>	<i>I FILET DE POISSON POCHE</i> <i>II BOUCHEE A LA REINE RIZ LEGUMES SAISON</i>
JEUDI / THURSDAY	POISSON POCHE AU SAFRAN LEGUMES A LA NAGE SALADE ** EMINCE DE BOEUF AU PAPRIKA RIZ PILAW PETITS POIS	<i>I Oeufs durs Florentine Garnitures.</i> <i>II Lapin grillé Provençale Polenta Légume.</i>	<i>I SPAGHETTI A LA BOLOGNAISE</i> <i>II STEACK PATES LEGUMES SAISON</i>
VENDREDI / FRIDAY	VOL AU VENT CHARCUTIERE POMMES ALLUMETTES SALADE ** FILET DE MOSTELLE HARICOTS VERTS POMMES NATURE	<i>I Fritto misto de Poisson Garnitures.</i> <i>II Ragoût de Crabe Rizotto au Safran Légume.</i>	<i>I ROTI DE DINDE</i> <i>II FILET DE POISSON Meunière POMMES NATURES LEGUMES SAISON</i>

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h00 à 20h30

Samedi :
de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

1986

WEEKLY CALENDAR

[illegible]